

ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ВАЛЕНТНОСТИ СОЗДАВАЕМОГО ОБЪЕКТА У АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ ИЗОБРАЖЕНИЯ

О.В.Клименко

Донецкий национальный университет, Украина

Summary: The paper deals with the analysis of the ways the Created Object valency is realized in English graphic verbs. Two ways of the above mentioned participant representation in a construction have been singled out: explicit and implicit ones. Accordingly, two types of English graphic verbs have been elicited. The statistics of their frequency have been provided. The phenomenon of the implied Created Object explication in constructions with English graphic verbs has been described. Some conclusions have been drawn about the tendencies in Created Object valency realization in English graphic verbs.

1. Вводные замечания. В основе глагольного значения лежит не только номинация выражаемого понятия, но и свернутая модель логических отношений одних понятий к другим [Уфимцева 2011: 94]. Глагол представляет собой имплицитную синтагму, в состав которой наряду с действием входят предметные переменные (субъект, объект, инструмент и т.д.). Семантический минимум глагола (значение отношений между предметными сущностями) может быть осложнен такими семантическими признаками, как время, место, способ совершения действия и т.д. Вопрос о том, как информация о действии и его участниках, содержащаяся в глаголе, отражается в предложении, представляет одну из сложных лингвистических проблем, привлекавших внимание многих ученых [Апресян 1995; Ляшевская 2008; Муравьева 2004; Падучева 2004; Babby 2010; Bowers 2010; Dowty 1991; Jackendoff 1990; Levin, Novav 2005 et al.]. Тем не менее вопросы, касающиеся семантических корреляций в лексико-синтаксическом векторе, на данный момент не исчерпаны. Это касается, в частности, случаев невыраженности компонентов значения в ходе синтаксического развертывания глагола.

Актуальность исследования определяется необходимостью описания потенциала глагола в выражении скрытых семантических компонентов синтаксических конструкций, что в дальнейшем позволит более глубоко изучить особенности взаимодействия механизмов передачи и восприятия информации.

Объектом исследования в данной статье являются глаголы изображения (далее ГИ). ГИ обозначают выполняемые человеком контролируемые целенаправленные физические действия, в результате которых возникает изображение (см. примеры 1-12). По сути ГИ представляют собой разновидность глаголов с эффицированным (т.е. возникающим в результате действия субъекта) объектом [Fillmore 1968: 24; Калиущенко 1994: 77]. Изображение в данном исследовании представляет собой визуальный об-

раз, созданный средствами графики (буквы, пунктуационные знаки, символы, рисунки и т.д.).

Материалом исследования послужила лексикографическая выборка ГИ (85 ЛСВ), а также текстовая выборка из интернет-корпуса (753 примера употребления ГИ в предложениях).

Актантная структура ГИ включает таких участников, как субъект (тот, кто производит действие), объект действия (то, что охватывается действием), создаваемый объект (то, что появляется в ходе действия), инструмент и средство (то, что используется в ходе действия), образ (то, что служит образом для создания нового объекта), цель (то, для чего производится действие), оценка (особенности совершения действия).

Анализ текстового материала показал, что не все валентности ГИ одинаково реализуются синтаксически, некоторые из них остаются невыраженными, представляя участника действия имплицитно. Это касается, в частности, валентности создаваемого объекта.

Целью данной статьи является анализ способов реализации валентности создаваемого объекта у английских ГИ.

2. Теоретическая база исследования реализации валентности создаваемого объекта у глаголов изображения. Тот факт, что глагол может содержать информацию о компонентах действия (его участниках, месте, времени и особенностях его реализации), не вызывает сомнения. Так, А.А.Уфимцева пишет, что ряд глагольных лексем представляют собой «семантические сплавы», фиксируя в своем значении определенные составляющие действия. Такие глаголы, по мнению автора, можно разделить на две группы: эксплицитные (производные и сложные слова, напр. *to iron* 'гладить утюгом', *to soot* 'запачкать сажей'), являющиеся мотивированными словесными знаками, и имплицитные (*to saw* 'пилить', *to hack* 'рубить', *to nibble* 'откусывать маленькими кусочками') – немотивированные словесные знаки, в которых информация о составляющих действия включена в номинацию непроизводного слова и не отмечена формой словесного знака. Конкретизацию актанта в глагольной номинации А.А.Уфимцева называет локализацией. В ее классификации глагол *копать*, например, является глаголом с объектной локализацией (объектом является сыпучее вещество), лицо, число агентов действия – не специфицированы [Уфимцева 2011: 73].

Подтверждение высказанной выше мысли находим в концепции структурного синтаксиса Л.Теньера, в рамках которой актанты – «живые существа и предметы, которые участвуют в процессе в любом качестве, даже в качестве простого статиста, и любым способом, не исключая самого пассивного» [Теньер 1988: 117], – могут не только реализовываться на уровне предложения, но и быть включенными в семантику глагола. Примерами глаголов с включенными актантами могут быть глаголы *to saw* 'пилить', *to kick* 'пнуть ногой' и т.д. [там же: 157].

Следующим важным положением является мысль о том, что не вся информация о действии, включенная в глагольную лексему, реализуется в ходе синтаксического развертывания глагола. В частности, Л.Теньер от-

мечает, что не обязательно, чтобы все валентности глагола были заняты соответствующими актантами. Некоторые валентности могут оказаться незанятыми или свободными; например, трехвалентный глагол *подавать* (кто, кому, что) может употребляться без второго или третьего актантов – *Альфред подает нищим, Альфред подает руку* [там же: 250].

Ч.Филлмор выделяет глаголы с устранимым объектом (deletable object verbs) [Fillmore 1968: 51]. Имеется в виду, что если в семантической рамке глагола, задающей характерные, уникальные для данного глагола семантические черты, присутствует информация об объекте, регулярное прочтение синтаксического построения с данным глаголом не требует лексического оформления этого участника. Другими словами, некоторые роли могут быть имплицитными и не имеют поверхностных экспонентов.

В семантической теории Ю.Д.Апресяна описываются явления регулярной невыразимости и синтаксической факультативности валентности, присутствует понятие имплицитного актанта [Апресян 1995: 153, 207]. В частности, автор отмечает, что некоторые слова характеризуются регулярной морфологической невыраженностью отдельных семантических валентностей. Например, глагол *разбинтовать* имеет семантическую валентность средства (бинт), которая обычно остается невыраженной, однако может заполняться у его антонима *забинтовать* (тряпкой, шарфом). У глагола типа *грабить* не выражена морфологически валентность отбираемого объекта. Аналогичные характеристики свойственны и другим глаголам (*разгрузить, растегнуть, развьючить, развернуть*). Некоторые семантические валентности характеризуются синтаксической факультативностью. Так, глагол *ударить*, имеющий валентность инструмента (например, *ударить палкой*), не всегда употребляется в конструкциях, где эта валентность выражена словом (можно сказать просто *ударить*) [там же: 153]. Актанты глагола могут быть имплицитными. Так, в выражении *выбивать ковер* имплицитным является актант, реализованный словом *пыль*; в выражении *лечит пневмонию* – актант «больной» [там же: 207].

Аналогичная мысль высказывается в работах петербургской типологической школы А.А.Холодовича. Например, В.С.Храковский пишет, что партиципранты – предметные переменные ситуации – не всегда принимают в предложении конкретные лексические значения, хотя информация о них содержится в семантике глагола и является обязательной. Так, в предложении *Девочка режет хлеб* партиципант «нож», участвующий в действии, обозначенном глаголом *резать*, не оформлен лексически [Храковский 1974: 8].

Рассматриваемое явление несоответствия количества семантических валентностей глагола и количества участников действия с данным глаголом в синтаксической конструкции – отражается также в понятии *инкорпорация*. Инкорпорированными участниками считаются те участники, которые не являются переменными [Розина 2003]. Так, в глаголе *жевать* инкорпорированным участником является инструмент (зубы). Другие участники (агенса и объекта) являются переменными. Переменные участники находят синтаксическое выражение. Инкорпорированные, будучи регулярными, – не выражаются синтаксически.

Трактовка семантической инкорпорации Е.В.Падучевой более широкая: в ее понимании инкорпорированным является такой участник, который выражен с точностью до лексемы в толковании глагола (*глаза – видеть, рука – держать*) [Падучева 2004].

В работах Б.Левин понятию инкорпорированного участника соответствует понятие родственного участника (*cognate object*) [Levin 1993: 157].

Экскорпорация участника имеет место, если необходимо выразить его нерегулярность (*to butter with margarine*) или охарактеризовать его дополнительно (*жевать последним зубом*) [Ляшевская 2008]. Для поверхностного выражения инкорпорированного участника существует правило: объем понятия должен быть уже ограничения на заполнение валентности [там же: 199]. Однако это правило не абсолютно. Встречаются примеры тавтологической экскорпорации (*смотреть глазами, ходить ногами*), обусловленной определенными причинами [там же].

В настоящем исследовании очерченная выше проблема асимметрии валентностной структуры глагола и глагольной конструкции рассматривается на примере английских ГИ. Для обозначения невыраженности участника действия в синтаксической конструкции используется термин «имплицитный». Имплицитными считаются те участники ситуации, обозначенной глаголом, информация о которых присутствует в дефиниции, которые, соответственно, входят в состав формулы толкования глагола, но отсутствуют в ее поверхностном выражении, т.е. в конструкции (см. 3.2).

3. Особенности реализации валентности создаваемого объекта у глаголов изображения. Анализ текстового материала выявил вариативность реализации валентности создаваемого объекта в ходе синтаксического развертывания значения ГИ. Были выделены два способа представления вышеназванного участника: экспликация (3.1) и импликация (3.2).

3.1. Глаголы эксплицитного представления изображения. Дефиниции глаголов данной группы свидетельствуют о наличии в их валентностной структуре валентности создаваемого объекта, например:

(1) *to engrave* ‘вырезать, гравировать’ – *to cut words or pictures into a hard surface such as stone, metal, or glass* ‘вырезать слова или рисунки на твердой поверхности, например камне, металле, стекле’¹. Создаваемый объект *words or pictures* ‘слова или рисунки’ конкретизирован в дефиниции с точностью до лексемы.

Анализ примеров употребления рассматриваемого глагола в тексте показал, что данный участник эксплицируется и на уровне синтаксической конструкции:

(2) *The top prize is a plaque <...> engraved with the six winners names* ‘Главным призом является мемориальная доска <...> с выгравированными именами шести участников’.

¹ Здесь и далее глагольная дефиниция берется из Macmillan English Dictionary for Advanced Learners, текстовые примеры получены из Британского национального корпуса BYU BNC.

Синтаксическим соответствием семантического участника создаваемый объект в вышеприведенном примере является именная группа *six winners names* 'имена шести участников'.

Аналогичным образом проявляется информация о создаваемом объекте у ряда других ГИ, например: *draw*, *paint* 'рисовать', *print* 'печатать', *incise* 'вырезать, гравировать', *etch* 'гравировать, травить на металле', *inscribe* 'вырезать, начертить на дереве, камне', *redraw* 'нарисовать еще раз', *scribble* 'накалякать', *sketch* 'набросать эскиз', *write* 'писать' etc., напр.:

(3) *The throne is of very solid wood, carved with symbols and sigils of all the major powers of Chaos and Evil* 'Трон изготовлен из очень твердого дерева, на нем вырезаны символы и знаки главных сил Хаоса и Зла';

(4) *During this time, the artist would discuss the client's desires and options as well as draw a rough sketch of the tattoo* 'В это время художник обсуждает возможные варианты и пожелания клиента, а также рисует предварительный набросок татуировки'.

Глаголы эксплицитного представления изображения составляют 25% от всех ГИ (см. ниже таблицу).

3.2. Глаголы имплицитного представления изображения. Аналогично группе 3.1. глаголы имплицитного представления изображения имеют рассматриваемый семантический акт (создаваемый объект) в валентностной структуре, например: (5) *annotate* 'снабжать примечаниями' – *to put notes in a piece of writing in order to explain parts of it* 'делать заметки в тексте, чтобы объяснить некоторые его части'. Хотя наличие создаваемого объекта – некоего графического образа – зафиксировано на уровне дефиниции рассматриваемого глагола, в текстовых примерах с этим глаголом валентность создаваемого объекта не реализуется:

(6) *Older children can annotate their drawings to explain their views in more detail* 'Более старшие дети снабжают свои рисунки примечаниями (букв. 'аннотируют свои рисунки'), чтобы объяснить свои идеи более детально'.

В примере (6) валентность создаваемого объекта не находит морфологического выражения, этот участник представляется в синтаксической структуре имплицитно.

Примерами глаголов имплицитного представления изображения являются такие глаголы, как *illustrate* 'иллюстрировать', *address* 'написать адрес', *autograph* 'поставить автограф', *bracket* 'взять в скобки', *calibrate* 'поставить насечки', *brand* 'выжечь клеймо', *tick* 'отметить птичкой', *circle* 'обвести', *transcribe* 'затранскрибировать', *trace* 'обвести контур', *tattoo* 'сделать татуировку', *star* 'отметить звездочкой', *stamp* 'поставить штамп', *sign* 'подписать', *ring* 'обвести' etc., напр.:

(7) *William photocopied it for her while she addressed an envelope* 'Уильям сделал для нее ксерокопию, пока она писала адрес на конверте (букв. 'адресовала конверт')'.

(8) *It was uncommon in those days, and still is, for publishers to commission artists of such quality to illustrate cookery books <...>* 'В те времена, равно как и сейчас, среди издателей было не принято нанимать художников такого уровня, чтобы иллюстрировать кулинарные книги <...>'.

(9) *Boy <...> missed the single paragraph that Mother had circled in black ink* 'Бой <...> пропустил абзац, который мама обвела черным'.

Глаголы имплицитного представления изображения составляют 75% от всех ГИ изображения (см. таблицу).

Таблица. Реализация валентности создаваемого объекта у английских глаголов изображения

№	Семантический тип глагола	Примеры	Количество
1	Глаголы эксплицитного представления изображения	<i>write, draw, paint, print, incise, etch, inscribe, redraw, scribble, sketch, scrawl, scratch, etc.</i>	21 (25%)
2	Глаголы имплицитного представления изображения	<i>illustrate, address, autograph, bracket, calibrate, brand, countersign, tick, circle, transcribe, trace, tattoo, star, stamp, subscribe, sign, ring, etc.</i>	64 (75%)
Всего:		85 (100%)	

3.3. Экспликация скрытого изображения. Регулярно невыраженный имплицитный создаваемый объект глаголов изображения может получать лексическое оформление в конструкции: (10) *Midway through their correspondence, Lawson began **dotting** the 'i' in his name – Bill – **with a heart*** 'В середине их переписки Лосон начал ставить в своем имени сердечки вместо точек над *u*'.

В примере (10) создаваемый объект *dot* 'точка', отраженный в дефиниции глагола (11) *dot – to put a dot over a letter of the alphabet* 'поставить точку над буквой алфавита', имеет эксплицитное выражение (*with a heart* 'сердечки'). Экспликация создаваемого объекта в примере (10) обусловлена его нерегулярностью, дополнительными свойствами по сравнению с обычным объектом в ситуациях, обозначенных данным глаголом (см. пример 12):

(12) *And stats do take a bit of time to do and you can write off a couple of hours if you're going to do it properly and make sure that you've got your **i's dotted** and your **t's crossed*** 'Статистика, действительно, отнимает немало времени, и Вы должны быть готовыми потратить несколько часов и довести все до конца (букв. 'расставить все точки над *u*')'.

В примере (12) фраза *to have your i's dotted (and your t's crossed)* 'расставить точки на *u*' имеет идиоматическое прочтение, передавая смысл 'окончательно решить что-либо, довести до конца'. Переосмысленное значение возникает на основе прямого значения 'поставить точку над буквой алфавита'. В данном примере создаваемый объект (*dot* 'точка') представлен имплицитно, поскольку это традиционный, регулярный объект, включенный в значение глагола *to dot*.

4. Выводы.

4.1. Глаголы изображения содержат информацию о создаваемом объекте – изображении, а именно визуальном образе, созданном средствами графики (буквы, пунктуационные знаки, символы, рисунки и т.д.). Информация о создаваемом изображении отражается в дефиниции рассматриваемых глаголов.

4.2. Исходя из способа представления информации о создаваемом объекте в синтаксических построениях, рассматриваемые глаголы можно разделить на две группы: глаголы эксплицитного представления изображения и глаголы имплицитного представления изображения.

4.3. У глаголов эксплицитного представления изображения валентность создаваемого объекта находит лексическое выражение как на уровне дефиниции, так и на уровне синтаксического построения. Глаголы имплицитного представления изображения характеризуются регулярной невыраженностью валентности создаваемого объекта в конструкциях. Второй тип глаголов доминирует в группе глаголов изображения.

4.4. Регулярно имплицитный (инкорпорированный) создаваемый объект глаголов изображения в некоторых случаях может быть экскорпорирован. Если таксономический класс создаваемого объекта достаточно широк и может включать различные по своим характеристикам объекты реальной действительности, семантический актанта создаваемый объект имеет лексическую реализацию в конструкции. Определенность, регулярность, предсказуемость создаваемого графического объекта ведет к невыраженности соответствующего семантического участника и имплицитному представлению в конструкции.

ЛИТЕРАТУРА

- Babby 2010 – *Babby L.H.* The Syntax of Argument Structure // *Argument Structure and Syntactic Relations: A Cross Linguistic Perspective – Linguistik Aktuell / Linguistics Today*. Vol. 158. John Benjamins Publishing, 2010. P. 133-150.
- Bowers 2010 – *Bowers J.* Argument structure and Quantifier Scope // *Argument Structure and Syntactic Relations: A Cross Linguistic Perspective – Linguistik Aktuell / Linguistics Today*. Vol. 158. John Benjamins Publishing, 2010. P. 151-182.
- Dowty 1991 – *Dowty D.R.* Thematic proto-roles and argument selection // *Language*. 1991. Vol. 67. No. 3. P. 547-619.
- Fillmore 1968 – *Fillmore Ch.J.* The Case for Case. Available at: <http://linguistics.berkeley.edu/~syntax-circle/syntax-roup/spr08/fillmore.pdf>
- Jackendoff 1990 – *Jackendoff R.* *Semantic Structures*. MIT Press, 1990.
- Levin 1993 – *Levin B.* *English Verb Classes and Alternations: A Preliminary Investigation*. University of Chicago Press, 1993.
- Levin, Hovav 2005 – *Levin B., Hovav M.R.* *Argument Realization*. New York: Cambridge University Press, 2005.
- Апресян 1995 – *Апресян Ю.Д.* *Лексическая семантика (синонимические средства языка)*. М: Наука, 1995.

- Калиущенко 1994 – *Калиущенко В.Д.* Типология отыменных глаголов. Донецк: Донеччина, 1994.
- Ляшевская 2008 – *Ляшевская О.Н.* Инкорпорация и экскорпорация в глагольном управлении: имена частей тела // Инструментарий русистики: корпусные подходы. *Slavica Helsingensia* 34. 2008. С. 198-216.
- Муравьева 2004 – *Муравьева И.А.* Типология инкорпорации: Дисс. ... д-ра филол. наук: 10.02.20. М., 2004.
- Падучева 2004 – *Падучева Е.В.* Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004.
- Розина 2003 – *Розина Р.И.* Динамическая модель семантики глагола *взять* // Русский язык сегодня. Вып. 2. М.: Азбуковник, 2003. Available at: lexicograph.ruslang.ru/TextPdf2/Roz_Vzjat'-dynamics.pdf
- Теньер 1988 – *Теньер Л.* Основы структурного синтаксиса. М.: Прогресс, 1988.
- Уфимцева 2011 – *Уфимцева А.А.* Типы словесных знаков. М.: Едиториал УРСС, 2011.
- Холодович 1969 – *Холодович А.А.* Типология каузативных конструкций (морфологический каузатив). Л.: Наука, 1969.
- Храковский 1974 – *Храковский В.С.* Пассивные конструкции // Типология пассивных конструкций. Диатезы и залогов. Л.: Наука, 1974. С. 5-45.

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

- British National Corpus (BYU BNC) [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://corpus2.bu.edu/bnc>
- Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (MEDAL) CD-ROM 2nd Edition. – CD-ROM Macmillan Publishers Limited 2007. Text A&C Black Publishers Ltd 2007.